

Eikev, Haftarah

Isaiah 49:14-51:3

(14) Zion says, “The LORD has forsaken me, My Lord has forgotten me.” (15) Can a woman forget her baby, Or disown the child of her womb? Though she might forget, I never could forget you. (16) See, I have engraved you On the palms of My hands, Your walls are ever before Me. (17) Swiftly your children are coming; Those who ravaged and ruined you shall leave you. (18) Look up all around you and see: They are all assembled, are come to you! As I live —declares the LORD— You shall don them all like jewels, Deck yourself with them like a bride. (19) As for your ruins and desolate places And your land laid waste— You shall soon be crowded with settlers, While destroyers stay far

ישעיהו מ"ט:ד-נ"א:ג'

(יד) ותאמר ציון עזבני יהוה ואדני
שכחני: (טו) הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוֹלָהּ
מֵרַחֵם בְּוִבְטָנָהּ גַם־אֵלֶּהָ
תִּשְׁכַּחנָּה וְאִנֹּכִי לֹא אֶשְׁכַּחֶךָ: (טז)
הֲיֵן עַל־כַּפַּיִם חֻמְתֶּיךָ חוֹמֹתֶיךָ נִגְדֵי
תָמִיד: (יז) מִהָרָוּ בְנֵיךָ מִהָרְסֵיךָ
וּמִחֲרִיבֶיךָ מִמֶּיךָ יֵצְאוּ: (יח)
שְׂאֵי־סָבִיב עֵינֶיךָ וְרֵאֵי כָלֶם נִקְבְּצוּ
בְּאוֹלָךָ חֵי־אֲנִי נְאֻם־יְהוָה כִּי כָלֶם
כְּעַדֵי תִלְבָּשִׁי וְתִקְשְׁרִים כַּכֶּלֶה:
(יט) כִּי חָרְבְתֶיךָ וְשִׁמְמֹתֶיךָ וְאַרְצְ
הָרְסֹתֶךָ כִּי עָתָה תִצְרִי מִיּוֹשֵׁב
וְרַחֲקוּ מִבְּלַעֲיֶיךָ: (כ) עוֹד יֹאמְרוּ
בְּאֲזְנוֹיֶךָ בְּנֵי שִׁכְלֶיךָ צִרְלִי הַמָּקוֹם
גָּשָׁה־לִּי וְאַשְׁבָּה: (כא) וְאָמְרָת
בְּלִבְבֶךָ מִי יִלְד־לִי אֶת־אֵלֶּה וְאֲנִי
שְׂכוּלָה וְגִלְמוּדָה גְלָה | וְסוּרָה

from you. (20) The children you thought you had lost Shall yet say in your hearing, “The place is too crowded for me; Make room for me to settle.” (21) And you will say to yourself, “Who bore these for me When I was bereaved and barren, Exiled and disdained— By whom, then, were these reared? I was left all alone— And where have these been?” (22) Thus said the Lord GOD: I will raise My hand to nations And lift up My ensign to peoples; And they shall bring your sons in their bosoms, And carry your daughters on their backs. (23) Kings shall tend your children, Their queens shall serve you as nurses. They shall bow to you, face to the ground, And lick the dust of your feet. And you shall know that I am the LORD— Those who trust in Me shall not be shamed. (24) Can spoil be taken from a warrior, Or captives retrieved from a victor? (25) Yet

וְאֵלֶּה מִי גִדְּלָה הֵן אֲנִי נִשְׁאַרְתִּי
לְבִדִּי אֵלֶּה אֵיפָּה הֵם: {פ} (כב)
כֹּה-אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַזֶּה אֲשֶׁר
אֶל-גּוֹיִם יָדִי וְאֶל-עַמִּים אָרִים נֹסִי
וְהִבִּיאוּ בְנֵיךָ בְּחֶצֶן וּבְנִתְיָךְ
עַל-כַּתְּף תַּנְשֵׂאנָה: (כג) וְהָיוּ
מְלָכִים אֲמֹנֶיךָ וְשָׂרוּתֶיךָ
מִיִּנְיָקֶתְיָךְ אֲפִים אָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ
וְעַפְר רִגְלֶיךָ יִלְחָכוּ וַיִּדְעוּתָ כִּי-אֲנִי
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-יִבְשׁוּ קַוֵּי: {ס} (כד)
הֵינִיחַ מִגְּבוּר מְלָקוֹחַ וְאִם-שָׁבִי
צִדִּיק יִמְלֹט: {ס} (כה) כִּי-כֹה |
אָמַר יְהוָה גַּם-שָׁבִי גְבוּר יִנְחַח
וּמְלָקוֹחַ עָרִיץ יִמְלֹט וְאֶת-יְרִיבֶךָ
אֲנֹכִי אֲרִיב וְאֶת-בְּנֵיךָ אֲנֹכִי
אוֹשִׁיעַ: (כו) וְהִאֲכַלְתִּי אֶת-מוֹנֵיךָ
אֶת-בְּשָׂרָם וְכֶעָסִים דָּמָם יִשְׁכָּרוּן
וַיִּדְעוּ כָּל-בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה
מוֹשִׁיעֶךָ וְגֹאֲלֶךָ אֲבִיר יַעֲקֹב: {ס}
(א) כֹּה | אָמַר יְהוָה אֵי זֶה סִפֵּר
כְּרִיתוֹת אִמְכֶם אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיהָ אוֹ

thus said the LORD: Captives shall be taken from a warrior And spoil shall be retrieved from a tyrant; For I will contend with your adversaries, And I will deliver your children. (26) I will make your oppressors eat their own flesh, They shall be drunk with their own blood as with wine. And all mankind shall know That I the LORD am your Savior, The Mighty One of Jacob, your Redeemer. (1) Thus said the LORD: Where is the bill of divorce Of your mother whom I dismissed? And which of My creditors was it To whom I sold you off? You were only sold off for your sins, And your mother dismissed for your crimes. (2) Why, when I came, was no one there, Why, when I called, would none respond? Is my arm, then, too short to rescue, Have I not the power to save? With a mere rebuke I dry up the sea, And turn rivers into desert. Their fish stink from

מִי מִנוֹשֵׁי אֲשֶׁר־מָכַרְתִּי אֶתְכֶם לֹ
הֵן בְּעוֹנֹתֵיכֶם גַּמְכָּרְתֶּם וּבְפֹשְׁעֵיכֶם
שְׁלַחַה אִמְכֶם: (ב) מְדוּעַ בָּאתִי
וְאֵין אִישׁ קָרָאתִי וְאֵין עוֹנֶה
הַקְצוֹר קִצְרָה יְדִי מִפְדוּת
וְאִם־אֵין־בִּי כֹחַ לְהַצִּיל הֵן בְּגַעַרְתִּי
אֶתְרִיב יָם אֲשֵׁים נְהָרוֹת מְדַבֵּר
תְּבֹאֵשׁ דְּגַתָּם מֵאֵין מַיִם וְתָמַת
בְּצַמָּא: (ג) אֲלֵבִישׁ שָׁמַיִם קִדְרוֹת
וְשָׁק אֲשֵׁים כְּסוֹתָם: {פ} (ד) אַדְנִי
יְהוּה נָתַן לִי לְשׁוֹן לְמוֹדִים לְדַעַת
לְעוֹת אֶת־יַעֲקֹב דָּבַר יַעֲרִיר | בְּבִקְרָה
בְּבִקְרָה יַעֲרִיר לִי אֲזֹן לְשִׁמְעַ
כְּלִמוּדִים: (ה) אַדְנִי יְהוּה פָּתַח־לִי
אֲזֹן וְאֲנֹכִי לֹא מָרִיתִי אֶחָזֵר לֹא
נְסוּגָתִי: (ו) גִּוִי נִתַּתִּי לְמַכִּים וּלְחָיִי
לְמַרְטָיִם פָּנִי לֹא הִסְתַּרְתִּי
מִכְּלָמוֹת וְרָק: (ז) וְאֶדְנִי יְהוּה
יַעֲזֹר־לִי עַל־כֵּן לֹא נִכְלַמְתִּי עַל־כֵּן
שָׁמַתִּי פָנִי כַח־לְמִישׁ וְאֶדְעַ כִּי־לֹא
אֲבוֹשׁ: (ח) קָרוֹב מִצְדִּיקִי מִי־יָרִיב

lack of water; They lie dead of
 thirst. (3) I clothe the skies in
 blackness And make their raiment
 sackcloth. (4) The Lord GOD gave
 me a skilled tongue, To know how
 to speak timely words to the weary.
 Morning by morning, He rouses,
 He rouses my ear To give heed like
 disciples. (5) The Lord GOD
 opened my ears, And I did not
 disobey, I did not run away. (6) I
 offered my back to the floggers,
 And my cheeks to those who tore
 out my hair. I did not hide my face
 From insult and spittle. (7) But the
 Lord GOD will help me—
 Therefore I feel no disgrace;
 Therefore I have set my face like
 flint, And I know I shall not be
 shamed. (8) My Vindicator is at
 hand— Who dares contend with
 me? Let us stand up together! Who
 would be my opponent? Let him
 approach me! (9) Lo, the Lord
 GOD will help me— Who can get
 a verdict against me? They shall all

אֶתִּי גַעֲמָדָה יַחַד מִי־בַעַל מִשְׁפָּטִי
 יִגַּשׁ אֵלָי: (ט) הֲיֵן אֲדָנִי יְהוָה
 יַעֲזֹר־לִי מִי־הוּא יִרְשִׁיעֵנִי הֲיֵן כָּלָם
 כִּבְגָד יִבְלוּ עָשׂ יֹאכְלִים: {ס} (י) מִי
 בְּכֶם יֵרָא יְהוָה שָׁמַע בְּקוֹל עַבְדּוֹ
 אֲשֶׁר | הֶלֶךְ חַשְׁכִּים וְאִין נִגְהָ לֹ
 יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּשָּׁעַן בְּאֵלֵהֶיו:
 {ס} (יא) הֲיֵן כָּלְכֶם קִדְחִי אֲשׁ
 מֵאֲזִרֵי זִיקוֹת לָכוּ | בְּאֹר אֲשַׁכֶּם
 וּבְזִיקוֹת בְּעֵרְתֶם מִיָּדִי הִיָּתָה־זֹאת
 לָכֶם לְמַעַצְבָּה תִּשְׁכַּבּוּן: {ס} (א)
 שָׁמְעוּ אֵלָי רֹדְפֵי צֶדֶק מִבְּקִשֵׁי
 יְהוָה הַבֵּיטוּ אֶל־צֹר חֲצַבְתֶּם
 וְאֶל־מַקְבַת בּוֹר נִקְרַתֶם: (ב)
 הַבֵּיטוּ אֶל־אֲבֹרְתֶם אֲבִיכֶם
 וְאֶל־שָׂרָה תִּחֻלְלֶכֶם כִּי־אֶחָד
 קָרָאתִיו וְאֲבָרְכֶהוּ וְאֲרַבֶּהוּ: (ג)
 כִּי־נַחֵם יְהוָה צִיּוֹן נַחֵם
 כָּל־חֲרִבְתֶּיהָ וַיִּשֶׁם מִדְּבָרָה כְּעֶדֶן
 וְעִרְבָתָהּ כְּגֹן־יְהוָה שָׁשׂוֹן וְשִׂמְחָה
 יִמְצֵא בָּהּ תוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה: {ס}

wear out like a garment, The moth shall consume them. (10) Who among you reveres the LORD And heeds the voice of His servant?— Though he walk in darkness And have no light, Let him trust in the name of the LORD And rely upon his God. (11) But you are all kindlers of fire, Girding on firebrands. Walk by the blaze of your fire, By the brands that you have lit! This has come to you from My hand: You shall lie down in pain. (1) Listen to Me, you who pursue justice, You who seek the LORD: Look to the rock you were hewn from, To the quarry you were dug from. (2) Look back to Abraham your father And to Sarah who brought you forth. For he was only one when I called him, But I blessed him and made him many. (3) Truly the LORD has comforted Zion, Comforted all her ruins; He has made her wilderness like Eden, Her desert like the Garden of the

LORD. Gladness and joy shall
abide there, Thanksgiving and the
sound of music.